

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 16 (1898)
Heft: 250

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(Inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 3^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,
3^{te} Semester Fr. 11.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Admini-
stration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 3^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 12,
3^e semestre fr. 11.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendrügen verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren
Anfragen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern,
sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais
pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à
Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs
de commerce. — Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Konkurse. —
Failliten. Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du
commerce. — Schuldeneruf. — Der schweizerische Aussenhandel im Jahre 1897. —
Wohnungsdichtigkeit und Sterblichkeit in Hamburg. — Ausländische Banken. —
Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Verabfolgte Taxkarten für
Handelsreisende.Cartes payantes délivrées aux
voyageurs de commerce.

Aargau (Bremgarten). 1. September. Nachträge zu: Nr. 32. Anstatt H.
Siegrist: A. Bizay. Manufakturwaren u. s. w. Nr. 53. Anstatt W.
Hausheer: J. Schmidli. Manufakturwaren.
Luzern. 2. September. Nr. 452. Nathan Dreifuss, Inhaber der Firma
gleichen Namens. Luzerner Möblierungshaus.
Nidwalden. 29. August. Nr. 30. J. M. Zoller, A. Zoller geb. Naser,
Firma J. M. Zoller. Tuchwaren.
Schaffhausen. 2. September. Nachtrag zu Nr. 163. Franz Dettling. Wein.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Kapitalbrief Nr. 18,587 im Betrage von 420 Fr. à 80 Rp., mit 840 Fr.
Vorgang, zahlbar in Terminen, neuzinsig, d. d. 28. Mai 1856, haftend auf dem
Haus Nr. 270/221 a, «Böhlerbubes» genannt, in Mettlen, Bezirk Appenzell,
wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert
sechs Monaten a dato auf unterzogener Stelle einzureichen, ansonst derselbe
als amortisiert im Pfandprotokoll gestrichen wird.

Appenzell, 29. August 1898.
(W. 74^a)

Die Landeskanzlei.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 281 n. 282.)

(L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
gegenstände Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchun-
terstütze etc.) in Original oder amtlich beglei-
ter Abschrift, dem betreffenden Konkur-
samt einzuzeigen.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners
als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährpflichtige bei-
wohnen.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (1338^a)
Gemeinschuldner: Gänsslen, Eugen, Handschuhfabrikant, wohnhaft
an der Seefeldstrasse 92, Zürich V.
Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1898.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. September 1898, nach-
mittags 2 Uhr, im Hotel zum «weissen Kreuz» an der Seefeldstrasse in Riesbach.
Eingabefrist: Bis und mit 3. Oktober 1898.

Kt. Aargau. Konkursamt Aarau. (1290^a)
Gemeinschuldner: Richner, Heinrich, Gewehrfabrikant, in Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1898.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 3. September 1898, nach-
mittags 4 Uhr, im Gerichtssaal in Aarau.
Eingabefrist: Bis und mit 27. September 1898.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Aigle. (1340)
Faillite: Meschkoff-Buttin, Sylvie, négociante, à Aigle.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1898.
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 9 septembre 1898, à 2 heures
après-midi, salle du tribunal, à Aigle.
Délai pour les productions: 3 octobre 1898.

Ct. du Valais. Office des faillites d'Hérens, à Vex. (1339)
Faillite: Gaudin, Séraphin, de feu Pierre-Grégoire, à Ayent.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1898.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 13 septembre 1898, à 4 heures
du soir, maison communale à Vex.
Délai pour les productions: 3 octobre 1898.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (1341)
Faillite: Schneider, Fritz, seul chef de la maison «Fritz Schneider-
Nicolet», boulangerie, 20, Rue Fritz Courvoisier, à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 août 1898.
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 9 septembre 1898, à 9 heures
du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 3 octobre 1898.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 n. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (1337^a)
Gemeinschuldner: Lörtscher, David, Parquetier, wohnhaft gewesen
im äussern Seefeld, Riesbach.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. September 1898.

Kt. Zürich. Konkursamt Turbenthal. (1323^a)
Gemeinschuldner: Amsler, Emil, Möbelfabrikant, in Turbenthal (S. H.
A. B. 1898, pag. 611).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 10. September 1898.

Kt. Bern. Konkursamt Burgdorf. (1348)
Gemeinschuldnerin: Die Kollektivgesellschaft Sormanni & C^{ie}, Cement-
geschäft, in Kirchberg (S. H. A. B. 1898, pag. 614).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. September 1898.

Kt. Aargau. Konkursamt Zuzach. (1347^a)
Gemeinschuldner: Attenhofer, Hans, Bierbrauer und Wirt, zum
«Ochsen», in Zuzach (S. H. A. B. 1898, pag. 894).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. September 1898.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Aargau. Konkursamt Baden. (1342)
Gemeinschuldnerin: Firma Bauhofer und C^{ie}, Maschinenfabrik und
Eisengiesserei, in Ennetbaden (S. H. A. B. 1898, pag. 839).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. September 1898.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (1331)
Succession répudiée de Cuénoud, Edouard, à Paudex, associé de la
maison «J. Dind et C^{ie}», banque et change, à Lausanne, maison aussi en
faillite (F. o. s. du c. 1898, page 701).
Délai pour intenter l'action en opposition: 13 septembre 1898.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(B.-G. 280.)

(L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-
fahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière de
faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. Konkursamt Wiedikon in Zürich III. (1332)
Gemeinschuldner: Wiederkehr, Joh.-Armin, Korbwarenfabrikant,
an der Weststrasse in Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 649).
Einspruchsfrist: Bis und mit 13. September 1898.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1334/1336)
Gemeinschuldner:
Graf, Karl, Malermeister, Rappengasse 22, später Schöneeggstrasse 13,
Zürich III (S. H. A. B. 1897, pag. 1314).
Blickle-Leising, Susanna, Gipsereigeschäft, an der Hohlstrasse 39,
Zürich III (S. H. A. B. 1897, pag. 549).
Mutter, Robert, Zimmermeister, wohnhaft an der Rappengasse 6,
Zürich III (S. H. A. B. 1897, pag. 1057).
Datum des Schlusses: 29. August 1898.

Kt. Bern. Konkursamt Nidau. (1346)
Gemeinschuldner: Süess, Joseph, gewesener Wirt, in Madretsch.
Datum des Schlasses: 30. August 1898.

Ot. Vaud. Office des faillites de Lausanne. (1343/1345)
Faillite:
Lasio-Valle, Joseph, entrepreneur, à Lausanne (F. o. s. du c. 1898, page 358).
Amigo et Ribéra, négociants, à Lausanne (F. o. s. du c. 1898, page 569).
Bélis-Goltz, Marie, couturière, à Lausanne (F. o. s. du c. 1898, page 468).
Date de la clôture: 27 août 1898.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 n. 517.) (L. P. 195 et 517.)

Kt. Bern. Konkursamt Biel. (1383)
Gemeinschuldner: Gysi, Jakob-Ernst, Davids, Graveur und Dekorateur, in Biel (S. H. A. B. 1898, pag. 954).
Datum des Widerrufs: 31. August 1898.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

Kt. Zürich. Konkursamt Thalwil. (1320)
Gemeinschuldner: Forster, Johannes, Möbelhandlung, in Thalwil (S. H. A. B. 1898, pag. 377).
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 20. September 1898 an.
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 30. September 1898, abends 5 Uhr, im Hotel «Katharinahof» Thalwil.
Steigerungsobjekte:
Wohnhaus und Zinnenanbau Nr. 282, asssekuriert für Fr. 28,500, nebst ca. 4 Aren 40 m² Gebäudeplatz, Hofraum und Garten, im Steinmüller genannt, zu Thalwil und der ideale 1/4 Anteil am Zufahrtsträsschen.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur.

Die «Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur» verzichtet hienüt das Rechtsdomizil für den Kanton Waadt bei den Herren Buttin & Pillichody, Avenue de Georgette, in Lausanne.
Winterthur, den 31. August 1898.

Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft,
(D. 92) Der Direktor: H. Langsdorf.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Aargau — Argovie — Argovia Bezirk Baden.

1898. 30. August. Inhaber der Firma **Isaac Rhein**, in Baden, ist Isaac Rhein, von Basel, in Baden. Natur des Geschäftes: Getreide- und Mehlgeschäft in gros (Mühlenprodukte der Aktienmühle Basel und Augst). Geschäftslokal: Bruggstrasse 403.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1898. 31. August. Die Firma **P. Wiesli** in Balterswil (S. H. A. B. Nr. 172 vom 19. August 1891, pag. 700) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
Inhaberin der Firma **W^{ve} Wiesli** in Balterswil, welche Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Witwe Katharina Wiesli, geb. Schneider, von und wohnhaft in Balterswil. Wirtschaft zum Engel und Handlung.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Cossonay.

1898. 31. août. La raison sociale **Maulini et Moréa**, à Gollion, inscrite au registre du commerce le 16 décembre 1897 (F. o. s. du c. du 20 décembre 1897, n° 313, page 1281), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par Charles Moréa, à Gollion.

31 août. Le chef de la maison **Charles Moréa**, à Gollion, est Charles Moréa, de Péttenasco (province de Navarre, Italie), domicilié à Gollion. Il reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Maulini & Moréa» qui est radiée. Genre de commerce: Entreprise en maçonnerie, constructions, travaux en ciment, etc.

Bureau d'Echallens.

30 août. Il est fondé à Pailly, une association qui porte le nom de **Syndicat agricole**, dont le siège est à Pailly. Son but est l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole, et en particulier l'encouragement à l'élevage et à l'amélioration du bétail de l'espèce bovine de la race suisse tachetée rouge. Cette association est régie par les statuts adoptés en assemblée générale du 9 juin 1898. La durée est illimitée. Font partie du syndicat: Les personnes admises en cette qualité lors de sa fondation; de nouveaux membres peuvent toujours être admis par l'assemblée générale. Ils ont à payer une finance d'entrée en sus de l'apport réglementaire; cette finance est versée au fonds de réserve. Tout membre est tenu de faire un apport de fonds comme il est dit à l'article 15 des statuts, soit fr. 20 ou de justifier par la production d'un titre d'apport, dûment cessionné, qu'il est propriétaire des droits attribués à l'apport d'un tiers. Les sociétaires sont co-propriétaires de l'actif de la société et participent à ses bénéfices et à ses pertes, en raison du nombre de titres d'apports qu'ils possèdent. La qualité de sociétaire se perd par démission, mort ou exclusion. Cesse également d'être sociétaire, celui qui fait cession de tous ses titres d'apport. La démission d'un sociétaire n'est valable que si elle est donnée par écrit, au moins six mois avant la clôture de l'exercice annuel. Elle ne déplaie ses effets qu'après le règlement et la passation des comptes. Les titres d'apport sont transmissibles par succession, donation ou autrement; nul ne peut en demander le remboursement avant la liquidation de la société. L'ensemble des apports constitue le capital social. La finance d'entrée et la contribution annuelle sont fixées chaque année par l'assemblée générale. Il est institué un fonds de réserve destiné à couvrir les

pertes que la balance annuelle du compte de profits et pertes pourrait accuser, et, cas échéant pour couvrir les dépenses extraordinaires. Sur les bénéfices nets de l'exercice annuel, il est prélevé en faveur des titres d'apport, un dividende représentant au maximum le 5% du montant de ces titres, le surplus est versé au fonds de réserve. Les dividendes qui ne sont pas versés dans les cinq ans qui suivent la clôture de l'exercice auquel ils se rapportent. Les organes du syndicat sont: l'assemblée générale des sociétaires; la commission de vérification des comptes; le comité. L'assemblée générale se réunit à l'ordinaire, une fois par an, dans le premier trimestre, et à l'extraordinaire sur l'initiative du comité ou lorsque le comité des sociétaires le demande. Toute assemblée générale régulièrement convoquée délibère valablement, moyennant que la majorité des membres soit présente. Les élections ont lieu à la majorité absolue au 1^{er} tour et à la relative au 2^{me} tour. L'assemblée générale a dans ses attributions: La nomination du comité; la nomination des divers organes nécessaires à la marche du syndicat; la réception de nouveaux membres; la fixation de la finance d'entrée et de la contribution annuelle; l'examen et le cas échéant, l'approbation des comptes; la révision des statuts; la dissolution du syndicat. Le comité est composé d'un président, d'un vice-président-caissier, d'un secrétaire et de deux membres. Il est nommé pour un an, il est rééligible. Le président (ou le vice-président) a conjointement avec le secrétaire la signature sociale. Les difficultés qui pourraient s'élever entre les associés, le syndicat et ses organes, entre le syndicat et l'un de ses membres, ou les héritiers de ce dernier, seront jugées définitivement par un tribunal arbitral de trois membres, comme il est dit ci-après: Chaque partie désigne deux arbitres, dont l'un est éliminé par la partie adverse; les deux arbitres restant en désignent un troisième, à titre de président; s'ils ne peuvent tomber d'accord pour ce choix, il sera désigné par le juge de paix du for. Toute proposition de dissolution du syndicat doit être présentée, par écrit, au président de l'assemblée générale à l'ouverture de la séance, discutée dans cette dernière, et, si elle est prise en considération, renvoyée à l'examen du comité, qui fournit son préavis dans une nouvelle séance convoquée à un mois d'intervalle au moins par la votation définitive. La dissolution est rejetée si elle n'est pas admise par les deux tiers des votants. Le capital social est réparti entre les titres d'apport, le fonds de réserve entre les sociétaires. Le comité actuel est composé de Edouard Gouet, président; Alfred Cruchet, vice-président-caissier; Louis Péclard, secrétaire; Frédéric Péclard et Louis David, membres, tous à Pailly.

Bureau de Lausanne.

29 août. Louis Buttin, d'Aigle, et Edouard Pillichody, de Borne et Yverdon, les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale **Buttin & Pillichody**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et commence le 1^{er} septembre 1898. Genre d'affaires: Représentation en général et représentation pour les cantons de Vaud, Fribourg et Valais de la Société suisse d'assurances contre les accidents à Winterthur. Bureau: 2, Avenue de Georgette.

29 août. Sous la raison sociale **La Maison moderne**, il a été fondé suivant statuts instrumentés par le notaire **Charles Bugnon**, à Lausanne, une société anonyme ayant pour objet la mise en valeur des immeubles Faillietaz, sis Derrière-Bourg, à Lausanne. La société a son siège à Lausanne; sa durée est illimitée. Les publications imposées par les statuts ou par les lois seront faites par insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est fixé à la somme de cent mille francs, divisé en deux cents actions de cinq cents francs chacune, au porteur. Les statuts sont du 16 août 1898. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de trois membres nommés par l'assemblée générale. La durée des fonctions des membres du conseil d'administration est de trois ans. Le conseil d'administration possède les droits les plus étendus pour faire tous les actes et toutes les opérations rentrant dans l'objet de la société; il peut transmettre les pouvoirs nécessaires à l'un de ses membres ou à un gérant pris en dehors de son sein. Le conseil d'administration est composé de **Alphonse Vallotton**, banquier, **Robert Ruchonnet**, commissionnaire-expéditeur, et **Auguste Dufour**, docteur-médecin, tous domiciliés à Lausanne. Le conseil a la signature sociale, les administrateurs signant collectivement.

29 août. Sous la raison sociale **Société immobilière du Servan** il a été fondé suivant statuts du 27 août 1898, déposés le même jour aux minutes du notaire Bugnon, une société anonyme ayant pour objet la mise en valeur des immeubles qui seront sa propriété. Le siège de la société est à Lausanne; la durée de la société est illimitée. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est fixé à la somme de soixante-dix mille francs, divisé en cent-quarante actions de cinq cents francs chacune, au porteur, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de un ou de trois membres. La durée des fonctions des membres du conseil d'administration est de trois ans. Le conseil d'administration possède les droits les plus étendus pour faire tous les actes et toutes les opérations rentrant dans l'objet de la société; il peut transmettre les pouvoirs nécessaires à l'un de ses membres ou à un gérant pris en dehors de son sein. Le premier conseil d'administration est composé d'un membre en la personne de **Benjamin Delacrausaz**, à Lausanne, qui a la signature sociale.

30 août. La maison **J. Marchant**, à Lausanne (vltrier-encadreur) (F. o. s. du c. du 11 mars 1897), fait inscrire qu'en suite de rectification d'acte d'état civil, sa raison sociale est: **J. Marchand**, à Lausanne.

Bureau de Moudon.

1^{er} septembre. La raison **Louis Genoud**, à Moudon (F. o. s. du c. du 27 juillet 1896, page 872), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Genève — Genève — Ginevra

1898. 30 août. Le chef de la maison **E. Babel**, à Veyrier, commencée ce jour, est **Eugène Babel**, de Genève, domicilié à Veyrier. Genre d'affaires: Fabrication et commerce en gros d'articles de papeterie, vernis et articles pour cuirs. Bureau: A Veyrier.

30 août. La société en nom collectif **J. Bertrand et C^{ie}**, commerce de porcelaines et cristaux, à Genève (F. o. s. du c. du 40 mars 1887, n° 25, page 185), est déclarée dissoute dès le 30 juin 1898. Sa liquidation ayant été opérée par les deux associés, cette société est radiée.

Schuldenruf (O.-R. 712).

Am 28. März abbin ist die Auflösung der Genossenschaft Verband harnischer Liegenschafts-Vermittler & -Verwalter beschlossen und der Unterzeichnete mit der Liquidation betraut worden. Allfällige Ansprachen sind bis Ende September 1898 dem Unterzeichneten schriftlich einzureichen.
Bern, den 23. August 1898. (OH 1730)

(V. 52)

Der Liquidator: **Toml**, Notar.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Der schweizerische Aussenhandel im Jahre 1897.

Das handelsstatistische Bureau des eidgenössischen Zolldepartements hat soeben seinen Jahresbericht für das Jahr 1897, d. h. die textliche Bearbeitung der kürzlich erschienenen detaillierten Jahresübersichten unseres Warenverkehrs mit dem Ausland herausgegeben. Wir entnehmen dem Berichte für heute folgende Ausführungen:

Vom wirtschaftlichen Standpunkte aus ist das Jahr 1897 als ein günstiges zu bezeichnen, es war im grossen und ganzen ein Jahr der gesunden Entwicklung und der gedeihlichen Thätigkeit. Waren auch einzelnen Industrie- und Gewerbebezügen Einbussen und Enttäuschungen nicht erspart, so war doch die Gesamtanlage eine im allgemeinen gute. In stärkerem Masse als durch den Krieg zwischen der Türkei und Griechenland wurden Handel und Industrie namentlich durch die Erhöhung des Zollltarifs in den Vereinigten Staaten beeinflusst, wohn sich schon im Vorjahre der Absatz schweizerischer Produkte infolge der die Präsidentenwahl begleitenden Kämpfe und unsicheren Aussichten wesentlich verschlechtert hatte.

Unter den inländischen Industrien hat namentlich die Metall- und Maschinenindustrie vom wirtschaftlichen Aufschwung Nutzen gezogen; auch die Seidenindustrie hatte in den meisten Branchen genügende Beschäftigung. Weniger günstig gestalteten sich dagegen die Verhältnisse für die schweizerische Baumwollindustrie, und auch in der Stickereibranche hätte das Geschäft sich besser entwickeln können. Den Uhrenfabriken ist es gelungen, ihren Export noch weiter zu steigern.

Die Landwirtschaft kann mit dem Berichtsjahre zufrieden sein; sie blickt auf ein ergiebiges Futterjahr zurück und hat die Erträge der Ernte zu günstigen Preisen verwerten können. Ist auch der Käseexport etwas zurückgegangen, so haben die Preise für Käse und rückwirkend auch diejenigen für Milch eine gewisse Befestigung erfahren.

Im Berichtsjahre ist zum erstenmal in der Einfuhr die Milliarde überschritten worden; die Einfuhr hat dagegen nur eine verhältnismässig geringe Steigerung erfahren (+ 5 Mill. Fr.). Dasselbe hat sich noch weiter als im Vorjahre über das Niveau des Jahres 1896 geloben und sich demjenigen des Jahres 1890 genähert. Der vom Export nicht gedeckte Einfuhrbetrag hat mit 338 Mill. Fr. eine Höhe erreicht wie nie zuvor; in Prozenten der Einfuhr hat die Unterbilanz 32,78 % betragen.

Wenn auch die Einfuhr des Berichtsjahres in Bezug auf die Absatzgebiete im Vergleich zu früheren Jahren keine wesentlichen Verschiebungen aufweist, so weicht doch das von ihr gebotene Bild von demjenigen des Vorjahres nicht unerheblich ab. Eine Mehrausfuhr hat namentlich nach Deutschland stattgefunden, wohn für 3 1/2 Mill. Fr. mehr Waren abgesetzt worden sind; auch nach Frankreich (+ 2,7 Mill. Fr.) und nach Belgien (+ 1,7 Mill. Fr.) hat der Export zugenommen, sowie nach Oesterreich-Ungarn (+ 861,000 Fr.) und den skandinavischen Ländern (+ 803,000 Fr.). Am stärksten ist zurückgegangen die Einfuhr nach Ostasien, wo die schweizerischen Exporteure nach Beendigung des Krieges zwischen Japan und China ein gutes Absatzgebiet zu finden gehofft hatten (— 1,9 Mill. Fr.). Unter den unsicheren Verhältnissen in den südamerikanischen Staaten hat der Export nach den La Plata Ländern (— 1,4 Mill. Fr.) und Brasilien (— 1,1 Mill. Fr.) gelitten; auch nach Centralamerika wurde weniger abgesetzt (— 840,000 Fr.). Erwähnung verdient schliesslich der starke Minderexport nach Grossbritannien (— 937,000 Fr.) und nach den Donauländern (— 836,000 Fr.).

Was die Einfuhr betrifft, so rührt die starke Zunahme in erster Linie her von dem bedeutend gestiegenen Import aus Frankreich (+ 14,8 Mill. Fr.); in zweiter Linie kommt Italien, dem es namentlich dank dem vermehrten Bedarf der schweizerischen Seidenindustrie an Organzine und Trame und dem stärkeren Bezug von verschiedenen Artikeln der Lebensmittelbranche gelungen ist, seinen Absatz im ganzen um 12,5 Mill. Fr. zu steigern. Um einen ungefähr gleich grossen, im Verhältnis zur Gesamtsumme der Einfuhr noch mehr in Betracht fallenden Betrag hat die Einfuhr aus den Vereinigten Staaten von Amerika zugenommen (+ 12,4 Mill. Fr.). Im weiteren sind an der Mehreinfuhr hauptsächlich folgende Länder beteiligt: Ostasien (+ 6,1 Mill. Fr., ausschliesslich von dem Mehrbezug von Greherrthronen), Grossbritannien (+ 2,3 Mill. Fr.), Russland (+ 1,8 Mill. Fr.) und Deutschland (+ 1,4 Mill. Fr.). Starke Mindereinfuhren haben im Verkehr mit folgenden Ländern stattgefunden: Donauländer (— 7,2 Mill. Fr.), Oesterreich-Ungarn (— 4,6 Mill. Fr.), Aegypten (— 2,4 Mill. Fr.), Brasilien (— 970,000 Fr.).

Die bedeutende Mehreinfuhr (+ 37,4 Mill. Fr.) ist vor allem dem viel stärkeren Bezug von Rohstoffen — speziell Getreide, sowie Organzine und Trame — aus dem Auslande zuzuschreiben (+ 13,9 Mill. Fr.). In zweiter Linie ist hervorzuheben der beträchtliche Mehrwert der Einfuhr von Nahrungs- und Genussmitteln (+ 10,4 Mill. Fr.); daran sind hauptsächlich beteiligt: Wein (+ 3,2 Mill. Fr.), Leisches und gedörrtes Obst (+ 2,3 Mill. Fr.), Malz (+ 1,7 Mill. Fr.), Tabak (+ 1 Mill. Fr.). Ferner haben zur Vermehrung der Einfuhr beigetragen: Maschinen (+ 5,5 Mill. Fr.), Leder und Schuhwaren (+ 4,4 Mill. Fr.), literarische und Kunstgegenstände (+ 2,4 Mill. Fr.), Holz und Holzfabrikate (+ 2,2 Mill. Fr.). Bei einzelnen dieser Artikel, wie u. a. bei Abfällen und Düngstoffen, Holz, Leder und Schuhen handelt es sich sowohl um Vermehrung der Einfuhren als um Preishessung; bei den Nahrungsmitteln dagegen ist der Mehrwert einzig und allein durch die höheren Durchschnittspreise bewirkt, während die Menge abgenommen hat, bei den übrigen Artikeln endlich ist lediglich die Einfuhrmenge gewachsen. Ein starker Minderwert ist hauptsächlich bei der Baumwolle (— 3,2 Mill. Fr.) zu verzeichnen; er rührt fast ganz von dem Preisfall des Rohstoffs, z. T. auch von dem verminderten Bezug an Rohbaumwolle her, eine Folge des äusserst schlechten Geschäftsganges der Baumwollindustrie. Aus einem andern Grunde ist auch die Einfuhr von Woll stark zurückgegangen (— 2,9 Mill. Fr.); hier hat nicht der Rohstoff den Ausfall verursacht, sondern die Wollfabrikate, die in geringerer Menge und zu schlechteren Preisen aus dem Ausland bezogen worden sind. Schliesslich ist noch der geringere Einfuhrwert von mineralischen Stoffen zu erwähnen (— 1,6 Mill. Fr.); dieser rührt lediglich von der Verbilligung der Steinkohlen her, während die Menge zugenommen hat.

Um sich überhaupt von dem Einfluss, den das Steigen und Fallen der Preise auf den Gesamtwert der Einfuhr ausübt, Rechenschaft zu geben, empfiehlt es sich, die Gesamtwerte der Einfuhr des Jahres 1897 auf Grund der für 1896 ermittelten Einheitswerte zu berechnen und mit den Ergebnissen von 1897 in Vergleich zu stellen. Infolge des Steigens der Preise haben die Werte namentlich bei folgenden Warenkategorien eine Steigerung erfahren:

	Wert der Einfuhr 1897 (Millionen Franken)	Wertsteigerung infolge höherer Preise
XI. Nahrungs- und Genussmittel	285,186	18,810
IX. C. Eisen	59,659	0,824
IX. D. Kupfer	18,459	0,709

Infolge des Sinkens der Preise ist hauptsächlich bei folgenden Warengruppen eine Verminderung des Gesamtwertes eingetreten:

	Wert der Einfuhr 1897 (Millionen Franken)	Wertminderung infolge niedrigerer Preise
X. Mineralische Stoffe	65,412	6,441
XIV. C. Seide	135,791	3,792
XIV. A. Baumwolle	60,098	2,688
IX. H. Edelmetalle, nicht gemünzt	47,902	0,900
II. B. Chemikalien	20,401	0,712

An der Zunahme der Ausfuhr (+ 5,1 Mill. Fr.) haben ausser der Woll-, Leinen- und Baumwollindustrie fast alle Haupt- und Nebenzweige der schweizerischen Exportproduktion ihren Anteil. Vor allem hat der Absatz von Seidenwaren eine starke Zunahme zu verzeichnen (+ 4,4 Mill. Fr.); diese rührt, abgesehen von dem Mehrexport an Rohseide, ausschliesslich von dem lebhaften Geschäftsgang der Zürcher Seidenstofffabrik und von deren vermehrten Absätzen (+ 3,8 Mill. Fr.) her, während die Basler Bandweberei für 2,7 Mill. Fr. weniger nach dem Auslande geliefert hat. Der schweizerische Maschinenexport hat um 4 Mill. Fr. zugenommen, und auch die Uhrenindustrie hat ihren Absatz noch weiter gehoben (+ 3,4 Mill. Fr.). Die Basler Teerfarbenindustrie hat für 2,7 Mill. Fr. mehr an das Ausland abgesetzt. Eine Steigerung weist ferner der Viehexport auf (+ 1,5 Mill. Fr.). Trotz der verminderten Ausfuhr von Käse (— 389,000 Fr.) hat der Export von Nahrungs- und Genussmitteln zugenommen (+ 0,9 Mill. Fr.), was hauptsächlich auf den vermehrten Absatz von kondensierter Milch (+ 1,4 Mill. Fr.) und von Chokolade (+ 0,9 Mill. Fr.), sowie von Suppenartikeln (+ 0,2 Mill. Fr.) zurückzuführen ist. Aber auch literarische und Kunstgegenstände, Eisen- und Kupferwaren, Strohwaren, Abfälle und Düngstoffe u. a. m. stehen wesentlich höher als im Vorjahre. Dagegen hat sich der Exportwert von Baumwollwaren namentlich infolge des Sinkens fast sämtlicher Durchschnittswerte stark vermindert (— 10 Mill. Fr.); Rohgewebe wurden für 1,79 Mill. Fr., bedruckte Gewebe für 1,23 Mill. Fr., broschierte für 214,000 Fr. und Buntgewebe für 800,000 Fr. weniger ausgeführt. Auch der Absatz von Plattstichgeweben hat einen weiten Rückgang erlitten (— 0,54 Mill. Fr.). Stark gesunken ist ferner die Ausfuhr von Wollfabrikaten (— 1,5 Mill. Fr.), von Leinenwaren (— 1,1 Mill. Fr.) und von ungemünzten Edelmetallen (— 1,6 Mill. Fr.); andere Minderausfuhren haben stattgefunden bei Kautschukfabrikaten, Konfektion, Leder- und Schuhwaren.

Ueber die innere Struktur des gesamten Verkehrs giebt die Ausscheidung nach Lebensmitteln, Rohstoffen und Fabrikaten Aufschluss; gegenüber dem Vorjahre weist sowohl die Einfuhr als auch die Ausfuhr nur geringe Verschiebungen auf. Die Einfuhr bietet insofern ein für die schweizerische Volkswirtschaft ungünstiges Bild dar, als die Zunahme (+ 37,4 Mill. Fr.) zum weitaus grössten Teil von dem vermehrten Import ausländischer Fabrikate herrührt (+ 16,5 Mill. Fr.); erst in zweiter Linie kommen die Rohstoffe, deren Einfuhr sich bloss um 10,7 Mill. Fr. gehoben hat. Lebensmittel endlich sind dem Auslande für 10,2 Mill. Fr. teurer bezahlt worden. Was die Ausfuhr betrifft, so hat sie sich in günstiger Weise entwickelt, indem ihr Mehrwert (+ 5,1 Mill. Fr.) vor allem die Fabrikate betrifft, deren Absatz sich um 3,3 Mill. Fr. gehoben hat; in zweiter Linie folgen die Lebensmittel mit einer Zunahme von 1,1 Mill. Fr., und schliesslich kommen die Rohstoffe mit 0,7 Mill. Fr.

Was die Bewegung des gemünzten Edelmetalls betrifft, so hat, dem stärkern Warenverkehr entsprechend, der Bedarf an Umlaufsmitteln zugenommen. Sowohl die Notenumlaufung (durchschnittlich um 8,1 Mill. Fr.) als auch der Ueberschuss der vom Auslande bezogenen gegenüber den ausgeführten Edelmetallmünzen (+ 14 1/2 Mill. Fr.) ist gewachsen. Diese Zunahme entfällt ausschliesslich auf die gestiegene Einfuhr von Silbermünzen; diese ist von 40,3 auf 67 Mill. Fr. gewachsen, und der Ueberschuss der Einfuhr über die Ausfuhr hat im Berichtsjahre 29,8 Mill. Fr. betragen gegenüber 20,7 Mill. Fr. im Jahre 1896. Weniger beträchtlich als die Einfuhr ist die Ausfuhr von Silberthadern gestiegen (+ 8,58 Mill. Fr.). Dieser Mehrexport ist namentlich auf den vermehrten Versand nach Frankreich (+ 6,83 Mill. Fr.) zurückzuführen. Sodann hat dazu die grössere Ausfuhr von Silbermünzen nach Italien beigetragen (+ 1,73 Mill. Fr.); dieser Zuwachs ist indessen nur ein scheinbarer, indem im Berichtsjahre die Statistik zum ersten Male die ihr früher entgangenen Metallgeldbeträge angeschrieben hat, welche schweizerische Speditionsfirmen in Chiasso für Eingangszölle an die italienische Zollverwaltung entrichten müssen. Der Ueberschuss dazu weist der Goldmünzenimport einen noch weiteren Rückgang auf, auch der Goldexport, der seit 1893 beständig gestiegen war, ist nicht unerheblich zurückgegangen (— 4,87 Mill. Fr.), namentlich wurde weniger nach Frankreich ausgeführt (— 3,23 Mill. Fr.).

Verschiedenes. — Divers.

Wohnungsdichtigkeit und Sterblichkeit in Hamburg. Die amtliche medizinische Statistik des Hamburger Staates für 1897 zeigt wiederum, dass die am wenigsten bevölkerten Gegenden auch die geringste, die an dichtesten bevölkerten die grösste Sterblichkeit aufweisen. Häuserblocks, in welchen auf je einen Bewohner mehr als 20 m² Bodenfläche kommen, weisen eine Sterblichkeit von nur 5 bis 10 auf je 1000 Bewohner auf; dagegen haben Blocks, in welchen auf je einen Bewohner nur 4 bis 5 1/2 m² Bodenfläche kommen, eine Sterblichkeit von 25 bis 35 auf je 1000 Bewohner aufzuweisen. Dass dieses Zusammentreffen kein zufälliges ist, sondern auch seinen ursächlichen Zusammenhang hat, wird dadurch bewiesen, dass Einzelerhebungen aus früheren Jahren dieselben Ergebnisse gehabt haben.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

	25 août.	1 ^{er} sept.		25 août.	1 ^{er} sept.
Encaisse métallique	8,181,804,880	8,180,704,325	Circulation de billets	3,480,064,730	8,541,449,650
Portefeuille	601,894,849	679,271,603	Comptes courants	805,881,672	791,187,787

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

B. Schaffer,

Manometer.

Feder-Manometer und -Vacuummeter
verschiedener Konstruktionen.

Leucht-Manometer.

Quecksilber-Manometer und -Vacuummeter.

Kontroll-Doppel-Manometer.

Wasserstands-Anzeiger.

Hahnköpfe, Proberhähne und Ventile.

Hahnköpfe mit Schmierverrichtung.

Ventile.

Jenkins-Ventile. Sicherheitsventile.

Dampfpeifen.

Patent-Sicherheits-Apparate

für Dampfkessel.

Injecteurs.

Re-starting-Injecteur, Injecteurs für Retour-
dampf etc. — Elevatoren.

Pulsometer.

Speise- und Prober-Pumpen.

Patent-Kondensationswasser-Abnehmer.

Dampfentwässer.

Hähne in Metall und Eisen.

Druck-Reduzier-Ventile.

Indicatoren nach Richards und Thompson.

Thompson-Indicator (klein Modell)

für schnellgehende Maschinen.

Patent-Tachometer.



Reparatur-Werkstätte.

Reparatur-Werkstätte.

Zürich.

(776¹)

Buss-Regulator.

Patent-Vierpendel-Regulator
auf Universal-Drossel-Absepp-Ventil.
Regulator mit Dampf-Energie,
System „von Lände“.

Hub- und Rotationszähler.

Wasserwagen.

Schmier-Apparate aller Art

mit sichtbarer Tropfen-Schmierung,

für consistentes Fett etc.

Pyrometer, Thermometer,

Thalpotasimeter.

Wächter-Kontroll-Uhren.

Flaschenringe und Ketten.

Patent Heaps Gasgewinde-Schneidemaschine.

Funkenfänger System Neuhaus.

Gasspritzen (Extincteurs).

Hydranten.

Gas- und Wasserschieber.

Hartblei-Armaturen.

Pumpen verschiedener Konstruktionen

(zu allen Zwecken)

etc. etc.

Patent-Stahlrohr-Dichtungs-

ringe.

Fabrikation u. Generaldépôt von **Schaffer & Budenberg, Magdeburg-Buckau.**

Eidgenössische Bank (A.-G.)

Zürich, St. Gallen, Basel, Bern, Chaux-de-Fonds, Lausanne, Vevey, Genf.

Wir nehmen Gelder entgegen auf

3 3/4 % Obligationen al pari

auf drei Jahre fest, mit nachheriger dreimonatlicher Kündigung, in Stücken
von Fr. 1000 und Fr. 5000 gegen bar oder im Umtausch mit kündbaren
3 1/2 % Obligationen unserer Bank. (M 8903 Z)

Ferner geben wir aus

Kassaobligationen

(770¹⁰)

bis auf 1 Jahr fest à 3 1/2 % bis 3 3/4 %.

Anmeldungen an allen unsern Kassen.

Zürich, Juli 1898.

Das Direktorium.

Schweiz. Gesellschaft für elektro-chemische Industrie in Bern.

Einzahlung auf die Aktien.

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, eine weitere (III.) Einzahlung von
20 % auf die gezeichneten Aktien einzufordern. Die Herren Aktionäre werden
daher eingeladen, auf die von ihnen gezeichneten Aktien 20 % bei dem Bank-
hause **Len & Cie** in Zürich unter Einsendung der Interimsscheine bis spätestens
am 15. September 1898 zu leisten.

Bern, den 22. August 1898.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

(886¹)

J. F. Häfliger.

Wer sie kennt, weiss es, dass die

Ächten Amerikaner

Heizöfen und Kochherde



für Coke, Steinkohle oder Holz

weitaus die sparsamsten, schönsten, praktischsten und
besten sind für grössere Leistungen.

Wer sie nicht kennt, benütze die erste Gelegenheit, das Musterlager in
Zofingen zu besuchen und sich zu überzeugen. Die neuesten Modelle für 1898
sind eingetroffen und ausgestellt.

Im neugebauten, ideal schönen Apollo-Theater in Lugano, in Foyer und
Restaurant, wurden von mir letzten Winter 4 Garland-Öfen grössten Kalibers
gestellt, die den Vorzug über alle Konkurrenz davontreten.

Illustrationen, Preislisten und jederlei Auskunft gratis und franko von

(700¹⁵)

J. B. Bitter, Neuquartier, Zofingen.

ATTENTION.

Un homme sérieux bien établi à
Genève cherche la représentation pour
la Suisse romande d'une ou deux
grandes maisons industrielles et com-
merciales. — Adresser les offres à
M. J. Herzog, 14, Rue des Voirons,
Genève. (837¹)



Wasserwerk-Gesellschaft in Schaffhausen in Liquidation.

Aufforderung.

Die Wasserwerk-Gesellschaft in Schaffhausen hat laut Kaufvertrag vom
11. Juni 1898 ihr ganzes Werk samt Konzessionen, Mobilien, Immobilien etc.
käufling an die Einwohnergemeinde Schaffhausen abgetreten, auf deren Rech-
nung der Betrieb seit 1. Januar 1898 geht. Die Gesellschaft hat daher in ihrer
Generalversammlung vom 15. August 1898 formell ihre Auflösung beschlossen
und den Unterzeichneten als Liquidator ernannt.

Gemäss Art. 665 des schweizerischen Obligationenrechtes ergeht nun an
alle Gläubiger der Wasserwerk-Gesellschaft in Schaffhausen die Aufforderung,
ihre Forderungen bis zum 30. September 1898 an den Unterzeichneten einzu-
geben. Diejenigen Gläubiger, welche ihr Einverständnis damit erklärt haben,
dass ihr Konto auf die Einwohnergemeinde Schaffhausen übertragen werde,
haben diese Anmeldung nicht zu machen. (Ma 4310 Z)

Schaffhausen, den 2. September 1898.

Wasserwerk-Gesellschaft in Schaffhausen in Liquidation.

(858⁹)

Der Liquidator: **Hermann Pfister.**

Schweiz. Industrie-Gesellschaft in Neuhausen bei Schaffhausen.

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den
1. Oktober 1898, vorm. 11 Uhr, im Gasthof „Rheinfall“ in Neuhausen.

Traktanden:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes über das Rechnungsjahr 1897/98.
 - 2) Abnahme desselben, sowie der Jahresrechnung und Feststellung der
Dividende.
 - 3) Erneuerungswahl von 4 Mitgliedern des Verwaltungsrates.
 - 4) Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten pro 1898/99.
- Gewinn- und Verlust-Rechnung, Bilanz nebst Revisions-Bericht liegen vom
24. September ab den tit. Aktionären auf dem Verwaltungsbureau in Neuhausen
zur Einsicht auf.
Gegen genügenden Ausweis können gedruckte Exemplare der Rechnung
und Bilanz, sowie Eintritts- und Stimmkarten ebendasselbst bezogen werden.
Neuhausen, den 1. September 1898.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

(859⁹)

W. von Waldkirch-Neher.

Parqueterie et Scieries de Bassecourt (Suisse).

Parquets massifs en tous genres épaisseur 26 mm.

Lames sapins rainées et rabotées.

Marchandise garantie sur facture. (761¹¹)

Album et prix-courant à disposition franco par 1^{er} courrier.

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses **4 0/0**